

# Balades ludiques en Alsace

## Hohatzenheim



Visiter,  
se balader,  
s'amuser,  
jouer !



©Christophe Stempfer - Hôtel à l'Etoile

Tous les circuits sur [www.visit.alsace](http://www.visit.alsace)



Partout en France :

**RANDOLAND.FR**

Retrouvez plus de jeux en  
Alsace sur l'application  
mobile Sur la Piste des  
Trésors d'Alsace...



Offices de  
Tourisme  
de France



le Beau  
Jardin  
Kochersberg Alsace

# Hohatzenheim

FACILE

2,1 KM



1 H

## HOHATZENHEIM

Office de Tourisme et d'Attractivité du  
Kochersberg – l'esKapade

4 place du Marché – 67370 TRUCHTERSHEIM

Tél. : + 33 3 88 21 46 92

[www.lebeaujardin.alsace](http://www.lebeaujardin.alsace)

Hohatzenheim est un petit village de plaine connu pour son église S<sup>ts</sup>-Pierre-et-Paul, monument historique mais aussi lieu de pèlerinage.

*Soyez vigilants avec vos enfants notamment sur les zones non piétonnes. Le parcours s'effectue sous votre entière responsabilité. L'Office de Tourisme et la société Randoland déclinent toute responsabilité en cas d'accident.*

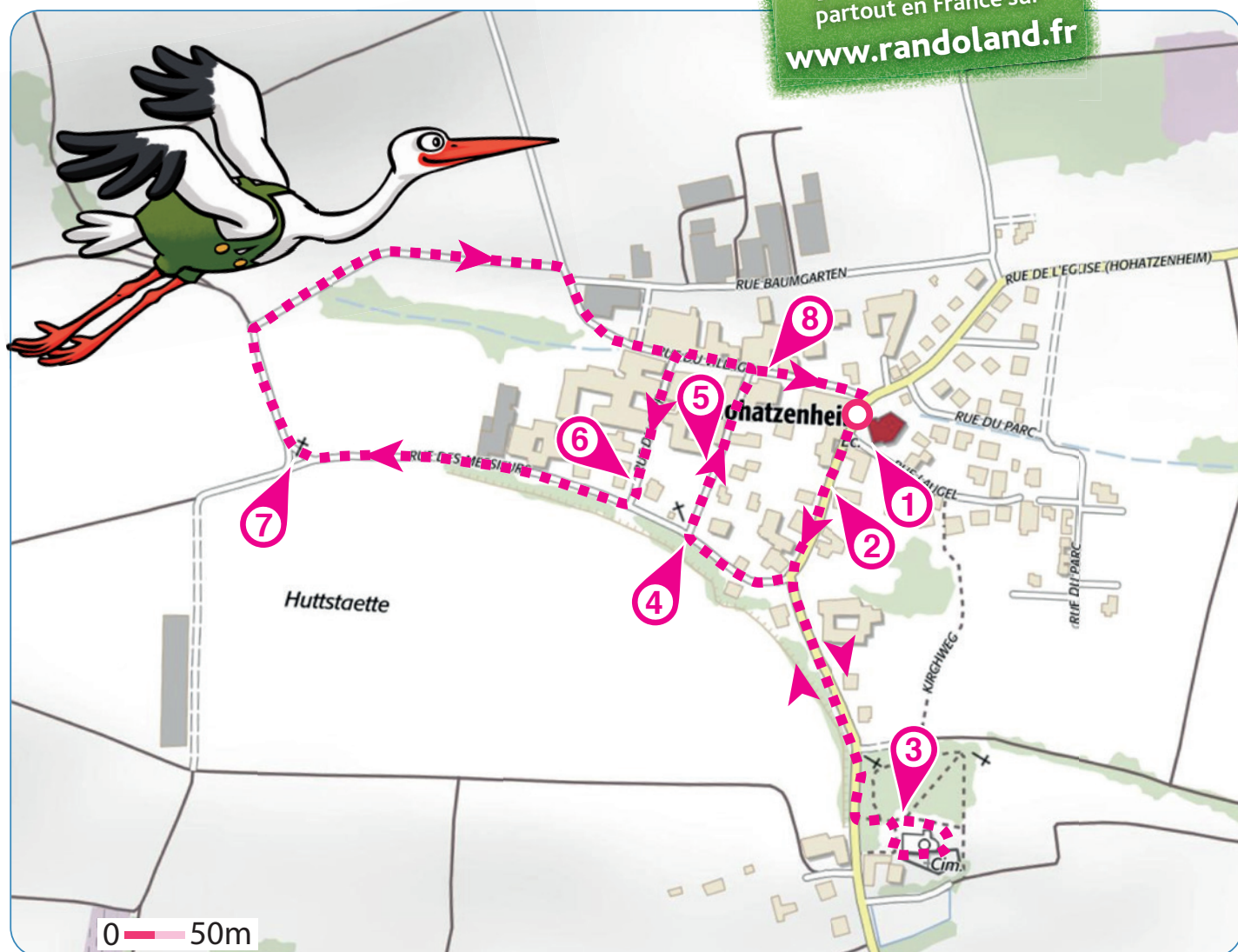
Débuter la balade devant la mairie ❶.  
Puis partir en direction de l'église du XII<sup>e</sup> siècle. Observer la maison rouge à colombages ❷.  
Continuer en direction de l'église. Entrer à gauche dans le parc de l'église pour aller observer cette dernière ❸.  
Repartir en direction du centre du village. Au croisement avec la rue des Messieurs, emprunter cette dernière. Observer la vierge au croisement avec la rue du Maire ❹.  
Poursuivre dans la rue du Maire. Remarquer la maison blanche à colombages sur votre gauche ❺.  
Au croisement, partir à gauche. Emprunter la rue du Cerf sur votre gauche. Remarquer l'enseigne au n° 8 ❻.

Au bout, continuer à droite, longer les champs de houblon puis aller observer la croix ❼.

Partir ensuite à droite, puis de nouveau à droite sur la route entre les champs. Après les champs, partir à droite pour arriver dans la rue du Village. Observer le petit bâtiment blanc en face du n° 8 ❽.

Poursuivre tout droit pour revenir au point de départ et terminer la balade.

Retrouvez encore  
plus de balades  
partout en France sur  
[www.randoland.fr](http://www.randoland.fr)



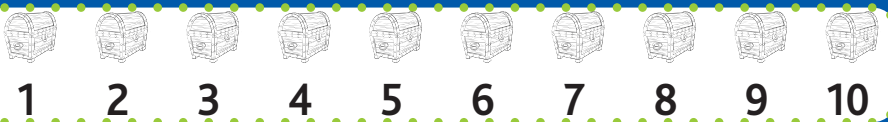
**4/6  
ans**

L'inspectrice Cigo (à gauche) part en balade. Où va-t-elle et par quel chemin ?  
Pour le découvrir, réponds aux questions de la page suivante. Chaque réponse t'indiquera l'étape suivante de l'inspectrice Cigo dans le labyrinthe. Attention, elle ne doit jamais revenir sur ses pas et emprunte toujours le chemin le plus court !

Chaque fois qu'elle trouvera un coffre sur sa route, colorie, dans l'ordre, un coffre de la frise. En fin de parcours, note dans la case réponse le nombre de coffres trouvés.



Tu peux te rendre à l'Office de Tourisme ou sur le site [www.randoland.fr](http://www.randoland.fr) pour vérifier ta réponse (code énigme 6720701P).



## Ta réponse

## CHARGEMENT SUR LE SITE

### 1 La mairie

Que vois-tu sur le toit de la mairie ?

Trouve dans la première étape l'inspiration.



### 5

### La mairie à colombages

Observe sur le balcon le motif formé par les pans de bois. Quel dessin est le plus assemblable ?



### 6

### l'enseigne du n° 1 rue du Cerf

Quel animal est présent sur l'enseigne ?



### 7

### La croix

Sur cette croix, des dessins d'anges sont bien visibles. Combien en comptes-tu ?



### 8

### Le poste incendie

Quel objet a servi à peindre les lettres au-dessus de la porte ?



### 9

### Le poste incendie

Quel objet a servi à peindre les lettres au-dessus de la porte ?



### 2

### La maison à colombages

Sur le pignon de la maison (partie triangulaire), une inscription est gravée à la fin de la poutre. Quel message les chiffres lui correspondent ?



### 3

### L'église

Que vois-tu sur la girouette de l'église ?



### 4

### La Vierge

Parmi ces dessins, qui a les bras dans la même position que la Vierge ?



# Hohatzenheim

## ÉNIGME

**I**l fut un temps où l'Alsace comptait de nombreux châteaux forts. Mais à Hohatzenheim, tout a disparu.

Une sombre histoire se cache derrière. En guerre contre la ville de Strasbourg, la famille qui habitait les lieux ordonna à certains de ses valets de se rendre dans cette ville pour l'incendier. En représailles, les Strasbourgeois détruisirent le château.

S'il importe peu à l'inspectrice Cigo de savoir qui a mis en premier le "feu aux poudres", elle est bien curieuse de découvrir le nom de la famille qui a vécu dans ce château.

**Accompagne-la dans cette enquête palpitante !**

**7/9  
ans**



© Frank Morin

Tu disposes du plan ci-contre.

À l'emplacement des points roses, lis les indications qui te permettront de résoudre l'énigme principale.

À la fin de ta balade, rends-toi à l'Office de Tourisme à Truchtersheim ou sur le site [randoland.fr](https://www.randoland.fr) pour vérifier ta réponse.



5

# E-ENT-TEL

6

## 7

## 8

VON 

## 1



7

14

21

2

Ex.: 1945 = 1 < 4 < 5 < 9 = QUATRE



3

## 4

Rechte können jedoch nicht geübt werden.

## ÉNIGME

**A** lors que le groupe vient de s'arrêter à proximité de l'église de Hohatzenheim, le guide remarque qu'une personne semble intriguée par les entailles faites sur les côtés du portail. Il lui explique alors que ces traces parfois appelées "griffes du diable" sont en fait dues aux paysans qui venaient aiguiser leurs outils à cet endroit et les faire "bénir".

L'inspectrice Cigo est heureuse de constater que même en vacances, certains restent curieux des choses qui les entourent. Aide-la à découvrir l'identité de cette personne qui a porté de l'intérêt aux explications du guide.

**+10  
ans**



© Mairie de Hohatzenheim

## LISTE DE TOURISTES

- ▶ **Paolo AUBERT**, né le 14 octobre 1976 à Nantes
- ▶ **Solange PARMENTIER**, née le 9 août 1958 à Metz
- ▶ **Malone GAILLARD**, né le 17 mai 1993 à Cherbourg
- ▶ **Honoré LEFEVRE**, né le 22 décembre 1969 à Lille
- ▶ **Jacques BRUN**, né le 8 février 1962 à Rouen
- ▶ **Lou DESCHAMPS**, née le 3 juin 1980 à Agen
- ▶ **Rose BONNET**, née le 25 juillet 1954 à Saint-Malo
- ▶ **Tancrède COLIN**, né le 30 avril 1985 à Tours
- ▶ **Catherine ROY**, née le 16 mars 1971 à Dijon

Tu disposes du plan ci-contre.

À l'emplacement des points roses, lis les indications qui te permettront de résoudre l'énigme principale.

À la fin de ta balade, rends-toi à l'Office de Tourisme à Truchtersheim ou sur le site [randoland.fr](https://randoland.fr) pour vérifier ta réponse.



précise pas, y a de chances que certaines di-... conti-  
vement les indications fournies. Elles te permettront  
de résoudre l'énigme principale posée au verso.

## 1 La mairie

Que vois-tu sur le toit de la mairie ?

Résous l'opération inscrite sous le bon dessin.



$$1950 + (13 \times 2) \quad 1900 + (9 \times 6) \quad 1950 + (6 \times 5)$$

Personne recherchée : ... et par ... la ...  
année que ton résultat.

## 2 La maison à colombages

Sur le pignon de la maison, quelle année est ins-  
crite à la fin de la phrase qui se trouve sous le  
losange en bois ?

Avec ton calcul, écris tous les chiffres qui le com-  
posent.

$$\text{Ex. : } 1945 = 1 + 9 + 4 + 5 = 19$$

Supprime de ta liste le personnage qui est né le jour  
égal à ton résultat !

## 3 La stèle

Cherche et observe la stèle célébrant le  
centenaire de la présence franciscaine à  
Hohatzenheim, que se trouve le placard a-  
près être installée :

Classe les chiffres qui composent ta réponse dans  
l'ordre décroissant dans les cases ci-dessous :



$$\text{Ex. : } 2021 \rightarrow 2 > 1 > 0$$

Prends l'un des personnages, pose le nombre  
de lettres correspondant au chiffre de la case bleu-  
tée. Raye-le de ta liste !

## 4 La Vierge

Complète la description de cette statue avec les  
couleurs à la disposition :

A A B C D E E G G H I L M N S U U

Sa ceinture de couleur \_\_\_\_\_ autour de la taille,  
sa tête inclinée vers la \_\_\_\_\_ et les \_\_\_\_\_  
sont de couleur \_\_\_\_\_.

La lettre restante n'a pas sa place dans le prénom  
de notre personnage.

## 5 La maison à colombages

Trois amis ont représenté le motif formé par les  
pans de bois au niveau du balcon.



DOMAIN MILLE TON

Retire de la liste le personnage dont la ville de nais-  
sance commence par la même lettre que le pré-  
nom du bon dessinateur.

## 6 L'enseigne du n° 8 rue du Cerf

Observe les animaux visibles sur cette enseigne.  
Sachant qu'un arogye vaut +1 et une conne  
-2, calcule la valeur du cri que font ces animaux.

$$\text{Ex. : CRI} = -2 - 2 + 6 = 2$$

### UN PETIT D'AIDE

#### Quelques cris d'animaux

Le brame du cerf ; le miaulement du chat ; le caquette-  
ment de la poule ; l'aboiement du chien ; le braiement  
du diane ; le belement du mouton...

Une des personnes est née le même jour que ton  
résultat mais ce n'est pas elle que tu recherches.

## 7 La croix

Compte les anges bien visibles veillant sur  
l'homme qui devait venir au lieu de la cro-  
ix et dont il ne reste que le visage.

Remplace le nombre de ta réponse par le mois lui  
correspondant.

$$\text{Ex. : } 1 = \text{janvier ; etc.}$$

Raye de la liste le personnage qui est né le mois qui  
suit celui découvert.

## 8 Le poste d'incendie

De quelle couleur sont les lettres capitales ins-  
crites sur le bâtiment ?

Le prénom de notre homme ne rime pas avec le  
nom de cette couleur en anglais.

### UN PETIT D'AIDE

#### Quelques couleurs en anglais

Noir : black / gris : grey / bleu : blue / vert : green /  
jaune : yellow / orange : orange / rouge : red

Circuit n° 6720701G

Tu devrais maintenant avoir retrouvé le prénom  
et le nom de ce personnage.

Ta réponse : .....